



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 110, pilot valve box for 2 to 12 direct operated, normally closed, pilot valves 1/8

GB

DESCRIPTION

Series 110 are 2 to 12, normally closed, 2-way direct operated pilot valves in a common pilot valve box. The manifold is anodised aluminium construction. A thermostat controlled heating device keeps the valves from freezing at low ambient temperatures.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on nameplates. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally.

The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connections are indicated on the manifold.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to DIN-46244 (when correctly installed this connection provides IP 65 protection).

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry out an electrical test. In case of pilot valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE

Most of the pilot valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the pilot valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the manifold installed in his system.

INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

boîte de vanne de pilotage pour vannes 2 à 12, à commande directe assistée, normalement fermées 1/8

DESCRIPTION

Les vannes de la série 110 font partie des électrovannes 2 à 12, normalement fermées, à 2-voies, à commande directe assistée, dans une boîte de vanne de pilotage commune. Le collecteur est en aluminium anodisé. Un appareil chauffant contrôlé par thermostat empêche la vanne de geler lorsque les températures ambiantes sont froides.

MONTAGE

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.

Les électrovannes peuvent être monté dans n'importe quelle position. Les sens de circulation du fluide et des raccordements des tuyaux est indiqué par repères sur le collecteur.

La dimension des tuyauterie doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

ATTENTION:

- Une restriction des tuyauterie peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crêpine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors de l'assemblage, appliquez à ce qu'un corps étranger ne pénètre pas dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauterie.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne devront exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ATTENTION:

- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
- Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
- Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Connecteur débrancheable DIN-46244 avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas de vannes de pilotage, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le «click» métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le collecteur sur l'installation.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le collecteur sur l'installation.



BETRIEBSANLEITUNG

Steuerventilkästen normal geschlossen, direkt betätigt 1/8

DE

BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 110 handelt es sich um 2 bis 12 normal geschlossene, direkt betätigten 2-Wege-Vorsteuerventile in einem gemeinsamen Steuerventilkasten. Die Grundplatte besteht aus anodisiertem Aluminium. Ein thermostatische Heizelement verhindert das Einfrieren der Ventile bei niedrigen Umgebungstemperaturen.

EINBAU

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden.

Die Innablage der Produkte ist generell beliebig.

Die Durchflußrichtung und Rohrabschlüsse sind auf der Grundplatte eingezzeichnet.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

ACHTUNG:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsverlust führen.

- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.

- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.

- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.

- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohrabschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.

- Spule und Führungsrührer von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.

- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.

- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vor schriftmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.

- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzelektroanschluß erhalten.

Der Magnetrührtrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Flachsteckerkontakte gemäß DIN 46244 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP 65 gewährleistet).

INBETRIEBNAHME

Vor Druckaufbauschaltung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen. Bei Vorsteuerventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein gedämpftes Klicken zu hören sein.

BETRIEB

Die meisten Vorsteuerventile sind mit Spulen, die für Dauerbetrieb geeignet sind, ausgestattet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichen Vorsteuerventilen sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

GERAUSCHEMISSION

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die die Grundplatte in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG

Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Dabei sind die Teile einzeln anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren.

- Deckelschrauben lösen und Deckel abnehmen. Alle elektrischen

- Klammerhalterungen entfernen und Magnetspulengehäuse komplett aus der Haltemutter herausziehen. ACHTUNG: Die Klammerhalterung kann beim Lösen nach oben wegfallen.

- Halteschrauben des Magnetkopfes lösen und Haltemutter ausbauen. Magnetankerbaugruppe und Dichtungsring von Grundplatte entfernen.

- Schritt 2 und 3 für alle Magnetköpfe wiederholen.

- Nun sind alle Teile, die gereinigt oder ausgetauscht werden müssen leicht zugänglich.

ZUSAMMENBAU DES VENTILKASTENS

Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Demontage zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuordnen.

- HINWEIS: Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren. Haltemutter mit Magnetankerbaugruppe und Dichtungsring wieder montieren.

- Durchdrehmoment der Mutter ist entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anzusetzen.

- Magnetspulengehäuse und Klammerhalterung wieder anbringen.

- Schritt 1 und 2 für alle Magnetköpfe wiederholen. Dann sämtliche elektrischen Anschlüsse wieder herstellen. Deckel wieder montieren und Deckelschrauben entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.

- Nach der Wartung Ventile mehrmals betätigen, um sicherzustellen, daß sie ordnungsgemäß funktionieren.

INSTANZBARE HERSTELLERERKLÄRUNG IM SINNE DER RICHTLINIE 2006/42/EG ANHANG II A

Die separate Herstellererklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG Anhang II A ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an. Dieses Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EMV 2014/30/EU. Eine separate Konformitätserklärung ist auf Anfrage erhältlich.

INSTRUKTIONEN DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

caja de válvulas de pilotaje para 2 a 12 válvulas de pilotaje normalmente cerradas, de acción directa 1/8

ES

DESCRIPCION

La Serie 110 está formada por 2 a 12 válvulas de piloto de acción directa de 2 vías, normalmente cerradas, en una caja de válvulas de piloto. El colector está fabricado en aluminio anodizado. Un dispositivo de caleamiento controlado mediante termostato evita que las válvulas se congelen con temperaturas medias ambiente.

INSTALACION

Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, desmontar las partes que no se instalarán. Desmontar el sistema de tubería y limpiar internamente.

El equipo puede utilizarse en cualquier posición.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

PRECAUCION:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.

- Para proteger el sistema de tubería, es necesario instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.

- Si se utiliza cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.

- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.

- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.

- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.

- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA

En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

PRECAUCION:

- Al desconectar el cable de alimentación, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenchufar el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.

- Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.

- Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables que cumplen la normativa DIN 46244 (cuando se instala correctamente estas conexiones proporcionan protección IP 65).

PUESTA EN MARCHA

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas de piloto, energice la bobina unas cuantas veces y escuche un clic metálico que indica el accionamiento del solenoide.

SERVICIO

La mayoría de las válvulas de piloto están equipadas con bobinas para un funcionamiento continuado. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si se puede acceder fácilmente a la válvula de piloto, el instalador debe proporcionar una protección que impida un contacto accidental.

EMISION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. La determinación exacta del nivel sonoro podrá ser realizada por el usuario solamente teniendo el colector instalado en su sistema.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de los productos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurrira un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados.

DESMONTAJE DE LA CAJA DE LA VÁLVULA

Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

- Destornille los tornillos de la cubierta y retire la cubierta. Retire todas las conexiones eléctricas.

- Retire el clip de sujeción y deslice la cubierta con el solenoide o el conjunto de sujeción del solenoide.

- Destornille los tornillos de sujeción del solenoide y retire la base auxiliar del solenoide. Retire el conjunto del núcleo y la junta del colector.

- Repite los pasos 2 y 3 para todos los operadores de solenoide.

- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REINSTALACION DE LA CAJA DE LA VÁLVULA

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

- NOTA: Lubrique de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar la base auxiliar del solenoide con el conjunto del núcleo y la junta. Apriete los tornillos de sujeción del solenoide según el cuadro de apriete.

- Vuelva a colocar la cubierta y el clip de sujeción.

- Repita los pasos 1 y 2 para todos los operadores de solenoide. Cierre el colector a continuación y conecte todas las conexiones eléctricas, vuelva a colocar la cubierta y apriete los tornillos de la cubierta según el cuadro de apriete.

- Una vez realizado el mantenimiento, opere las válvulas unas cuantas veces para asegurarse de un funcionamiento correcto.

Está disponible, previa solicitud, una declaración del fabricante por separado conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II A. Informa el número de serie y la dirección de fabricación y los números de serie de los productos comercializados. Este producto cumple los requisitos básicos de la Directiva en materia de EMC 2014/30/UE. Si lo solicita, podemos facilitarle una declaración de conformidad por separado.



DESCRIZIONE
La Serie 110 comprende 2 a 12 elettrovalvole normalmente chiuse a comando diretto in una cassetta pilota comune. Il collettore è in alluminio anodizzato. Un elemento riscaldante controllato da termostato impedisce alle valvole di gelare alle basse temperature ambiente.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depresso il tubo e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i raccordi sono indicati sul collettore.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al luogo d'ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entri nel corpo della valvola.
- Usare attrezzaiture appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAIMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccoppiare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I terminali elettrici devono essere salviamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a spina a DIN 46244 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP 65).

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole pilota, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

SERVIZIO

Quasi tutte le elettrovalvole pilota sono munite di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato il collettore sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessive usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SIMONTAGGIO CASSETTE ELETTRICOVALVOLE

Montare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti con una corretta identificazione delle parti.

- Svitare le viti della custodia e smontare la custodia. Staccare tutte le connessioni elettriche.
- Togliere la clip di fissaggio e sfilar l'intera custodia dell'elettrovalvola.
- Svitare le viti di fissaggio del solenoide smontare il sottogruppo di base del solenoide. Smontare il gruppo del nucleo e l'anello di sterzatura dal collettore.
- Ripetere i passi 2 e 3 per tutte le teste magnetiche.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO CASSETTE ELETTRICOVALVOLE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anello di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il sottogruppo di base del solenoide. Montare il gruppo del nucleo e l'anello di sterzatura sul collettore.
- Rimontare il gruppo del nucleo e l'anello di sterzatura.
- Ripetere i passi 1 e 2 per tutte le teste magnetiche. Quindi ripristinare tutte le connessioni elettriche, rimontare la custodia e serrare le viti della custodia secondo la tabella delle coppie.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

È disponibile a richiesta una Dichiarazione del Costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione. Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 2014/30/UE È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

MESSA IN FUNZIONE

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid goedgekeurde aansluiting.

LETIERBIEK OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsoverdrade delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Af naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de serie 110 zijn 2 tot 12 normaal gesloten, direct werkende, 2-weg stuurstuiven in een gemeenschappelijke besturingskast. Het verdeelstuk is van geanodiseerd aluminium. Een thermostatisch geregeld verwarmingselement voorkomt dat de stuurstuiven bij lage omgevingstemperaturen.

INSTELLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de specifieke bestemming en voor de specifieke toepassingen. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient de leidingstelsel dруккоs га maken op het verdeelstuk.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplategegevens plaatsvinden.

- Een vermindering van de aansluitingen kan tot prestatie en functiestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingen aangebracht.
- Bi het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid goedgekeurde aansluiting.

LETIERBIEK OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsoverdrade delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Af naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens DIN 46244 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP 65 verkregen).

IN GEBRUIK STELLEN

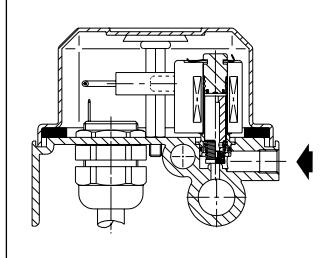
Voor dat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van stuurstuiven legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hooorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste stuurstuiven zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aankraking van het spoelhuis te voorkomen dient het aankraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heel kan worden. In voorkeur gevalen dient men de spoel af te schermen voor aankraking.

GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het verdeelstuk is ingebouwd.



| Ø | Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer | Spare part kit Code pocheette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset | |
|-----|--|---|---|
| 1/8 | SG110A120, SG110A110, SG110A100, SG110A090, SG110A080, SG110A070, SG110A060, SG110A050, SG110A040, SG110A030, SG110A020, SG110A121, SG110A111, SG110A101, SG110A091, SG110A081, SG110A071, SG110A061, SG110A051, SG110A041, SG110A031, SG110A021, SG110A122, SG110A112, SG110A102, SG110A092, SG110A082, SG110A072 | ~ | = |

| A | 2,5 ± 0,2 | 22 ± 2 |
|-------|---------------|-------------|
| B | 4,5 ± 0,2 | 40 ± 2 |
| ITEMS | NEWTON.METRES | INCH.POUNDS |

| | |
|---------|---------|
| C127837 | C127837 |
|---------|---------|

| | |
|--|---------------------|
| 1. Cover | 8. Spare receptacle |
| 2. Fixing clip | 9. Terminal block |
| 3. Bobine & fiche signalétique | 10. Terminal |
| 4. Vis de fixation de la tête magnétique | 11. Thermostat |
| 5. Sous-ensemble de base de la tête magnétique | 12. Borne de terre |
| 6. O-ring | 13. Manifold |
| 7. Core assembly | 14. Plug heating |

| | |
|--|--------------------------|
| 1. Couvercle | 7. Noyau |
| 2. Clip de maintien | 8. Récipient de recharge |
| 3. Bobine & fiche signalétique | 9. Arbre de terminaison |
| 4. Vis de fixation de la tête magnétique | 10. Bloc des bornes |
| 5. Sous-ensemble de base de la tête magnétique | 11. Thermostat |
| 6. Joint torique | 12. Borne de terre |
| 7. Magnétoankerbaugruppe | 13. Collecteur |
| 8. Magnétoankerbaugruppe | 14. Chaufrage à fiches |

| | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Deckel | 8. Ersatzanschluss |
| 2. Klammerhalterung | 9. Abschlußbaum |
| 3. Spule & Typenschild | 10. Anschlußleiste |
| 4. Halteschraube, Magnetkopf | 11. Thermostat |
| 5. Haltemutter | 12. Erdungsleitung |
| 6. Dichtungsring | 13. Gründplatte |
| 7. Magnétoankerbaugruppe | 14. Steckzeilelement |

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Cubierta | 7. Conjunto del núcleo |
| 2. Clip de sujeción | 8. Recipiente de recambio |
| 3. Bobina y placa de características | 9. Arbol de terminación |
| 4. Vis de fijación del solenoide | 10. Bloque terminal |
| 5. Subconjunto de base del solenoide | 11. Termostato |
| 6. Anillo de retención | 12. Terminal de tierra |
| 7. Grupo del núcleo | 13. Colector |
| 8. Junta | 14. Calentamiento del conector |

| | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Coperchio | 8. Scatola di scorta |
| 2. Clip di fissaggio | 9. Neuromre comune |
| 3. Bobina e targhetta | 10. Vorsortiera |
| 4. Vis di fissaggio del solenoide | 11. Termostato |
| 5. Sottosistema di base del solenoide | 12. Morsetto di terra |
| 6. Anello di ritenuta | 13. Collettore |
| 7. Gruppo del nucleo | 14. Riscaldamento nucleo fisso |

| | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Deksel | 8. Reserve-aansluiting |
| 2. Clip | 9. Kabelboom |
| 3. Spoel met typeplaatje | 10. Aansluitblok |
| 4. Magneetkopbout | 11. Thermostaat |
| 5. Kopstuk/deksel-combinatie | 12. Aardlaadschutting |
| 6. O-ring | 13. Verdiepstuk |
| 7. Plunjier | 14. Verwarming |